# Dekret Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr. N.

16300/2022

31.7 Amt für Landmaschinen und biologische Produktion
Ufficio Meccanizzazione agricola e produzione biologica

## Betreff:

Gewährung von Beiträgen für den Ankauf von landwirtschaftlichen Maschinen und entsprechender Ausstattung.
Kapitel U16012.1000/2022
30.600,00 Euro

## Oggetto:

Concessione di contributi per l'acquisto di macchine agricole e delle relative attrezzature.
Capitolo U16012.1000/2022
30.600,00 Euro

Dekret Nr./N. Decreto: 16300/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Andreas Werth, 15236135 - Martin Pazeller, 12089793 - Stefano Natale, 18943852

Dekret Nr./N. Decreto: 16300/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Andreas Werth, 15236135 - Martin Pazeller, 12089793 - Stefano Natale, 18943852

Das Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, beinhaltet die Regelung der Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung.

La legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, reca la disciplina della dirigenza del sistema pubblico provinciale e ordinamento dell'Amministrazione provinciale.

Artikel 35 Absatz 4 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, sieht vor, dass der Abteilungsdirektor wirtschaftliche Vergünstigungen jeglicher Art, unter Einhaltung der von der Landesregierung festgelegten Richtlinien, gewährt.

L'articolo 35 comma 4 lettera c) della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, prevede che il direttore di ripartizione concede le agevolazioni economiche, di qualunque genere, in osservanza dei criteri stabiliti della Giunta provinciale.

Das Landesgesetz vom 14. Dezember 1998, Nr.11, in geltender Fassung, enthält die Bestimmungen über die Förderung der Landwirtschaft. Der Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe a) sieht die Möglichkeit der Gewährung von Kapitalbeiträgen für technische Investitionen bei Einzelbetrieben oder deren Vereinigungen vor.

La legge provinciale 14 dicembre 1998, n° 11, e successive modifiche, reca le disposizioni relative all'incentivazione in agricoltura e prevede in particolare all'articolo 4, comma 1, lettera a), la possibilità di concessione di contributi in conto capitale per investimenti tecnici in aziende rurali singole od associate.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 917 vom 26. Oktober 2021, beinhaltet die Kriterien und Modalitäten für die Förderung von Investitionen in landwirtschaftlichen Betrieben, unter anderem die Förderung beim Ankauf von Maschinen für die Innen und Außenmechanisierung.

La delibera della Giunta provinciale n. 917 del 26 ottobre 2021, contiene i criteri e le modalità per agevolare gli investimenti nelle imprese agricole, tra altro l'agevolazione per l'acquisto di macchine per la meccanizzazione interna ed esterna.

Für die Gewährung dieser Beihilfen sind verschiedene Gesuche mit der erforderlichen Dokumentation eingereicht worden, diese gehen aus der beiliegenden Auflistung hervor.

Per la concessione di queste agevolazioni sono state presentate diverse domande corredate dalla documentazione necessaria richiesta di cui all'allegato elenco.

Im Sinne des Ministerialdekretes vom 31. Mai 2017, Nr. 115, betreffend die Verordnung für die Führung des nationalen Registers für die Staatsbeihilfen, sind diese Beihilfen im nationalen Beihilferegister ("SIAN") registriert und die für die Gewährung der Einzelbeihilfe erforderlichen Abfragen getätigt worden.

Ai sensi del decreto ministeriale del 31 maggio 2017, n. 115, contenente il regolamento sulla disciplina per il funzionamento del Registro nazionale degli aiuti di Stato, i presenti aiuti sono stati registrati nel Registro nazionale aiuti ("SIAN") e le verifiche propedeutiche alla concessione dell'aiuto individuale effettuate.

Das Legislativdekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118 beinhaltet die Bestimmungen über die Harmonisierung der Rechnungsführungssysteme und die Haushaltsschemen der Regionen, der öffentlichen Körperschaften und ihrer Einrichtungen. Der Artikel 56 beinhaltet hingegen Bestimmungen bezüglich der Ausgabenzweckbindungen.

Il decreto legislativo del 23 giugno 2011, n. 118 contiene disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi. L'articolo n. 56 prevede invece norme relative agli impegni di spesa.

Dies vorausgeschickt

Ciò premesso

**verfügt der Direktor der Abteilung Landwirtschaft**

**il direttore della ripartizione agricoltura decreta**

- den in beiliegender Aufstellung angeführten Gesuchstellern einen Beitrag im Prozentsatz und in der Höhe, wie er laut beiliegender SAP – Anlage, die ein wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes ist, hervorgeht, zu gewähren;

- die Gesamtausgabe von 30.600,00 Euro dem Kapitel U16012.1000 des Verwaltungshaushaltes der autonomen Provinz Bozen 2022-2024, Finanzjahr 2022 anzulasten.

- di concedere ai richiedenti di cui all'allegato elenco SAP, che costituisce parte integrante del presente decreto, un contributo nella misura e negli importi come indicati a fianco di ciascun nominativo;

- di impegnare la spesa complessiva di euro 30.600,00 sul capitolo U16012.1000 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2022–2024, anno finanziario 2022.

WA/rv

**DER ABTEILUNGSDIREKTOR**

**IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE**

Dekret Nr./N. Decreto: 16300/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Andreas Werth, 15236135 - Martin Pazeller, 12089793 - Stefano Natale, 18943852

# MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J220016300

| Fondamento Giuridico<br>Juristische Grundlage | Criteri del Provvedimento<br>Kriterien der Maßnahme | Ufficio responsabile<br>Verantwortliches Amt |
|---|---|---|
| LP 11/14.12.1998, art. 4<br>LG 11/14.12.1998, Art. 4 | DGP n. 917/26.10.2021<br>BLR N. 917/26.10.2021 | 31.7 Uff. Mecc. Agric. e Prod. Biologica<br>31.7 Amt für Landmasch. und Bio. Produkt |

| Pos | Capitolo<br>Kapitel | Nr. fornitore<br>Nr. Lieferant | Cod. fisc.<br>Steuer. Nr. | Part.IVA<br>MwStr.Nr | Nr. Domanda e data<br>Nr. Ansuch. u. Datum | Cod./<br>Kod.<br>Siope | Prev. richiesta<br>Vorschlag<br>Anfrage | | Contributo concesso<br>Bewillig. Beitrag | Antic. già liqui.<br>Bereits liqui.<br>Vorschuss | Nr. dec. e/o data<br>Nr. Dek. u/o Datum | Anticipo<br>Vorschuss |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | CdR<br>FSt | Eser<br>Jahr | Cognome nome/Denominazione<br>Vorname Name/Bezeichnung | Indirizzo/Sede<br>Anschrift/Sitz | | Stato pub./<br>Pub. | Spesa ammes.<br>Zugel.Ausg. | % | CUP | | | |
| | | | Progetto/Attività - Projekt/Aktivität | | | | | | | | | |
| | | | Nota - Note | | | | | | | | | |
| 001 | U16012.1000 | | 36568 | | 310-28.01.22 | B | 8.200,00 | | 2.370,00 | 0,00 | | 0,00 |
| | 31 | 2022 | BACHMANN PAUL | | | | 7.900,00 | 30,00 | B45E22000760001 | | | |
| | | | MISCELATORE PER LIQUILETAME / GUELLEMIXER; | | | | | | | | | |
| | | | 7.900,00 30,00 2.370,00; SIAN-COR 1452042 | | | | | | | | | |
| 002 | U16012.1000 | | 366497 | 02813850217 | 30-05.01.22 | B | 40.875,00 | | 9.000,00 | 0,00 | | 0,00 |
| | 31 | 2022 | HOLZER FLORIAN JOHANNES | | | | 30.000,00 | 30,00 | B65E22000320001 | | | |
| | | | GRU FISSA PER FIENILE / FIXE SCHEUNENKRANANLAGE; | | | | | | | | | |
| | | | 30.000,00 30,00 9.000,00; SIAN-COR 1452041 | | | | | | | | | |
| 003 | U16012.1000 | | 376053 | | 432-01.02.22 | B | 22.000,00 | | 6.000,00 | 0,00 | | 0,00 |
| | 31 | 2022 | PIXNER BENJAMIN | | | | 20.000,00 | 30,00 | B85E22000900001 | | | |
| | | | IMPIANTO DI DELETAMAZIONE / ENTMISTUNGSANLAGE; MISCELATORE PER LIQUILETAME / GUELLEMIXER; | | | | | | | | | |
| | | | 13.000,00 30,00 3.900,00; 7.000,00 30,00 2.100,00; SIAN-COR 1452043 | | | | | | | | | |
| 004 | U16012.1000 | | 376053 | | 433-14.02.22 | B | 23.900,00 | | 2.970,00 | 0,00 | | 0,00 |
| | 31 | 2022 | PIXNER BENJAMIN | | | | 9.900,00 | 30,00 | B85E22000910001 | | | |
| | | | POSTE DI MUNGITURA ATTREZZATE / MELKSTAND MIT MELKANLAGE; | | | | | | | | | |
| | | | 9.900,00 30,00 2.970,00; SIAN-COR 1452044 | | | | | | | | | |

Dekret Nr./N. Decreto: 16300/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Andreas Werth, 15236135 - Martin Pazeller, 12089793 - Stefano Natale, 18943852

# MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J220016300

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 005 | U16012.1000 | 212288 | | | 663-23.03.22 | B | 29.925,00 | | 6.870,00 | 0,00 | | 0,00 |
| | 31 2022 | SCHWINGSHACKL SEBASTIAN | | | | | 22.900,00 | 30,00 | B75E22001000001 | | | |
| | | SEPARATORE LIQUAME / GÜLLESEPARATOR; | | | | | | | | | | |
| | | 22.900,00 30,00 6.870,00; SIAN-COR 1452046 | | | | | | | | | | |
| 006 | U16012.1000 | 313240 | | 02339950210 | 476-22.02.22 | B | 11.377,00 | | 3.390,00 | 0,00 | | 0,00 |
| | 31 2022 | ZELGER ADALBERT | | | | | 11.300,00 | 30,00 | B15E22000580001 | | | |
| | | IMPIANTO DI DELETAMAZIONE / ENTMISTUNGSANLAGE; | | | | | | | | | | |
| | | 11.300,00 30,00 3.390,00; SIAN-COR 1452045 | | | | | | | | | | |
| **Totale attuale - Gesamtbetrag:** | | | | | | | | | **30.600,00** | | | |

Dekret Nr./N. Decreto: 16300/2022 Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Andreas Werth, 15236135 - Martin Pazeller, 12089793 - Stefano Natale, 18943852

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 30.600,00 - Kap./Cap. U16012.1000 / 2022

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93

Dekret Nr./N. Decreto: 16300/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Andreas Werth, 15236135 - Martin Pazeller, 12089793 - Stefano Natale, 18943852

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

| | | |
|---|---|---|
| Der Amtsdirektor<br>Il Direttore d'Ufficio | WERTH ANDREAS | 15/09/2022 |
| Der Abteilungsdirektor<br>Il Direttore di Ripartizione | PAZELLER MARTIN | 15/09/2022 |

Für den buchhalterischen Abschnitt — Per la parte contabile

| | | |
|---|---|---|
| Der Direktor des Amtes für Ausgaben<br>Il Direttore dell'Ufficio Spese | NATALE STEFANO | 16/09/2022 |

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Andreas Werth*

*nome e cognome: Stefano Natale*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 6 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Martin Pazeller*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum — Data di emanazione

15/09/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original — Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift — Data/firma

Dekret Nr./N. Decreto: 16300/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Andreas Werth, 15236135 - Martin Pazeller, 12089793 - Stefano Natale, 18943852